## [道尊德貴~~05] 中英文

#### 舜的故事

就說舜帝好了 舜帝是中國一位有名的黃帝 更是出了名的孝子 他把孝發揮得淋漓盡致 致使他的人民百姓都非常歸順於他 他不是用政策或武力來治他的百姓 而是用他的孝行來治天下 Shun is one of the most famous emperors in the Chinese History. He is even more famous of his filial act. In the past history, most of the kings control their country with politics, some uses special tactics or there are even some that use violence to control. Shun was totally different, people were touched by his filial act. He never had to control his people, his people behaves because of his filial act. Under his leadership the entire country was living in great harmony.

舜自幼喪母 父親是個盲人 續娶 生子象. 舜很小就要工作,以維持全家的生活。他的父親性格頑固,寵愛後妻和幼子,三人都想殺死舜。舜平常孝順父母,關心幼弟。如果自己有小過錯,就甘願受罰。如果父母和弟弟要殺死他,他就躲得叫他們找不到。

Shun's mom died when he was very young. His father was a blind and remarried soon after his mother's death. Shun's step mother gave birth to a son, Xiang. Since Shun's father was a blind, Shun had to shoulder all the responsibility in the house. Shun's father was a very stubborn person, and he has favoritism over his new wife and son. Many times they tried to murder Shun, but Shun still loves them.

有一次, 瞽叟對舜說:「糧倉的頂漏水, 你快去修補一下。」舜於是爬到糧倉頂上塗泥補漏, 繼母便叫象在這時放火燒糧倉, 舜情急智生, 用斗笠保護自己不受火燒而逃(一說舜雙手舉著斗笠, 像鳥兒一般降落下來逃走)。

One time, Shun's father told Shun, "The barn's roof leaks, go and fix it!" Shun immediately picked up some tools, up the ladder he went. This was a setup. The barn was full of dried grain. Shun's stepmother put a fire to the barn. The barn was all burned up. Shun hurriedly use his hat and jump like the parachute jumper. Luckily he escaped this disaster.

又一次,繼母要舜挖井,舜挖井的時候,在側壁鑿出一條暗道通向外邊。當舜挖到深處,繼母和象一起往下倒土填埋水井,而舜從旁邊的暗道出去,又逃開過一劫。繼母和象都以為舜死了,非常高興。象說:「這個主意是我出的,舜的妻妾和琴歸我,牛羊和糧倉歸二老。」象於是搬到舜的宮室住下,彈起舜的琴。舜回到家中,象先是十分驚愕,後又很不自在,說:「我正十分難過地思念你呢!」舜回答道:「是嗎?你真是個好弟弟!」以後,仍然十分孝順父母,愛護弟弟。

There was another time, Shun's stepmother wanted to dig a well. Shun went ahead to dig the well for her. This was another setup. When Shun reached very deep, his step mother and step brother had buckets of sand ready to pour to bury Shun alive. They started to throw buckets and buckets of sand on Shun. They thought Shun died and was very happy. Xiang said, "This was my bright idea. Since Shun has died, his wives should belong to me. And Shun's palace belong to you two old folk."

Shun never died. Shun found a covered way, and luckily escaped another murder. When they were enjoying the new luxurious palace, Shun came in with all mud. He never hated his step mother nor his step brother.

舜的父親個性頑固 後母厭恨他 弟弟忌妒他 我們能想像 生長在這種惡劣的環境中 舜還能發揮

他的愛 愛他的父親 後母與同父異母的弟弟 在我們現在的時代 能找著這種人嗎 Shun has a father who is very stubborn and a stepmother who hates him very much. His step brother was very jealous of him. Living in this kind of environment, can we imagine how difficult the condition is? But Shun still revealed his true love that he had for his family. No matter what, he loved his stubborn father, the wicked step mother and the evil step brother. Can we still find this kind of person in this world?

這全都出自於他的一片孝心阿 難道不是嗎 或許這種行為在世俗人的眼裏 很蠢 很笨 不過 這樣 的行為使祂尊貴 不止如此 他的德性救了他逃過好多劫數 不然早就死於他們的千方百計之下 He dedicated his entire life to love his father and his family. In the eyes of the common people, he might seem to be very foolish and crazy. Yet, this was what made his life precious and valuable. Not only so, he had escaped many disasters which his virtues had been credited.

舜已經當了皇帝 舜的爸爸還一副不稀罕讓他養的態度對待舜 舜依然千依百順 無怨無悔地孝順著他的父親 在這世間是要到哪兒找這種孝子呢 難怪感動天下子民阿 堂堂一位黃帝 既可放下身段去孝順憎恨他一輩子的雙親 忌妒他一輩子的弟弟 這種孝順的精神 我們不即萬一 舜是我們的榜樣 舜歸空後成就為天上的三官大帝 這難道不是道德的尊貴 道德的大能嗎 Shun was a great king. He was the greatest leader above millions of civilians. Yet, Shun's father never cared. Shun could just have had some servants take care of his father and step mother. Why did he had to do all this himself? There were countless time that his father wanted to murder him. He could have done something else. Same to his wicked step mother. On the contrary, he stoop down to do everything by himself. This was a very practical example of the second commandment, "Honor your father and mother." He was a perfect demonstration of the preciousness of Tao and virtue.

舜的一生是仁孝開明的一生 是把道德發揮到極致的人生 他的尊貴不是來自於權位 而是他謙卑 的孝心感動天地鬼神人民

Shun's life was colorful and virtuous. He was highly respected not because of his position or power, but his love for his parents and family.

理事慈示:"人以有道為尊 以有德為貴"

Our grand master once mentioned, "One's life can be highly respected and valuable if one acts according to Tao."

在這世間 沒有任何東西比道德還要尊貴 道德使人成聖成佛 使人永生 使世間太平 難道還有比這還要尊貴的嗎? 道尊德貴世無雙 有德萬古不淒涼

先哲又曰: 作德之人 雖有近禍 必有遠福 德貴於爵祿也 作惡之人 雖有富貴 不值錢

"There might be disasters for the ones who are doing good deed. Yet, the blessings of God is near.

There might be lucks and wealth for the ones who are doing evil deed. Yet, it worth nothing."

作德之人 行五常八德之人 真心修行之人

雖有近禍 雖然有命運中的苦難 災難 不如意 挫折 病痛 經濟困難 家庭問題等 在日常生活中雖然也有不順利的時候 有惡運 或災劫 不過沒關係 因為一生中不可能永遠一帆風順 人生不如意

十常八九 沒有人 一生順順利利 無病無痛 不老不死 加上今世與前世 無明時種的惡因 總是會有 些厄運

Life is full of ups and downs . we all run into different kinds of difficulties at different stages of our lives. Sufferings, disasters, obstacles, sicknesses, financial problem, family problem, conflicts, bad lucks...problems in life is countless.

#### <舜的一生也是很坎坷很困難

他也是堅持道德 一路走了過來>

<耶穌的一生行道的過程也很艱辛為了傳福音四處奔波沒有自己的家 法利賽人阻礙他 人們毀謗排斥他 魔鬼試探他 上帝考驗他 行道僅三年 就要喝苦酒 被釘死在十字架上 這些在我們來看是近禍 不過耶穌接受承擔一切 他的遠福有多遠 是永恆 他不僅超拔自己的母親 得永生 兩千年前的事一直流傳到現在>

Jesus' life was not easy either. He had to be up and down all about the place. The Pharisees obstructed his way. The people repel him. Satan tempted him. God tested him. He started to spread the truth of God for only three years, and he had to underwent all of this. Not only so, he had to drink the cup of wine and to be crucified on the cross. In the eyes of the ordinary, Jesus' life might seem to be crooked, and full of bad lucks. Yet, all of what Jesus had shouldered made him a saint today. Not only so, all his sacrifices and sufferings made him attain eternal life. Additionally, his mother Maria became a saint because of Jesus' great sacrifices.

## 所以不能因為近禍 就不落實五常八德

When we encounter problems and difficulties in our life, we should still be firm in our moral principles.

## 俗云:苦盡甘來

The saying goes, "After rain comes the sunshine."

## 所以才說 雖有近禍 必有遠福

舜與耶穌的堅持換來萬八樂 一世苦萬八樂

Emperor Shun and Jesus had countless dilemma in their life, the only thing they could do is to face it and never change their living principle.

### 在我們的人生中 或許曾經歷許多風風雨雨

In our life, we might have undergo thunderstorms or hurricanes.

### 或許我們曾失去高薪的工作

We might have lost a very good job which can maintain our entire life.

### 或許我們曾經永別我們最愛的親人

We might have said good bye

to our very beloved family member.

## 或許醫生曾告訴我們 我們活的時間不長

We might have been told by the doctor that we have only three months of life length.

# 或許一個颶風突然來把我們家給吹垮

We might have experienced a drastic disaster which destroyed our whole life belonging.

### 許多的苦難與挫折 使我們怨恨上帝

So many obstacles and sufferings in life which have made us lose faith in God. Maybe we have ever cursed God in a very bad language.

或許我們曾經埋怨自己是世界上最可憐的人.We have been so upset and stressful that we think we are the worst and poorest being in this whole world. Yet, we are not.

(舊約 約伯記)If we look at Job, we will see that we are the luckiest.

### 但比較起來沒有像約伯失去的多:

Job lost seven thousand sheep七千頭羊、three thousand camels三千頭駱駝、five thousand cows五千隻牛、five hundred donkeys五百隻驢子、and countless servants還有許多的僕人。

## 最慘的是在一陣狂風之際

The saddest part is that a after a violent storm,

他的七個兒子、三個女兒全部喪失生命he lost his seven sons and three daughters。Finally, even his health was taken away. In one night his body was full with poisoned sores from head to toe.

最後連約伯最值得安慰的健康也遭受打擊——從腳掌到頭頂長滿了毒瘡。一夜之間,這位東方的偉人一下子變成最可憐的人或許我們疑問

We might question 約伯一生純正Job was a righteous man, why should God treat his servant like this?

為何對上帝如此忠心的僕人 還要受這樣的苦呢?

"受選者 佛考其心"

上帝要考驗約伯對他的忠心

God wants to see if Job is enough faithful to him. Just like Jesus got tested from Satan and God. Without tests, you can never see the true faith.就好比

### 耶穌受考一樣 不藉由考驗 哪見得真心

相對的兩位偉人的結果如何?

What happen to them in the end? God gave job twice as much as he had. Seven sons and three daughters. He lived very long on earth and had many descendents. Jesus attained eternal life. Leaving a good name forever on earth.

上帝賜福於約伯雙倍的家產 七個兒子三個女兒 長命百歲 子孫滿堂 而耶穌呢 回天堂 得永生 名留千古 受萬人敬仰

(所以堅持道德 一定是對的 過去的聖人給我們最好的見證 只要我們真心誠意 踏踏實實的盡自己的本分 盡自己的責任 絕對不會錯 無形中德性就由此累積 往後的福德不可計量) 何為本分與責任: 為仁君止於仁 為仁臣止於敬 為人子止於孝 為人父止於慈 與國人交止於信(大學) 兄友弟恭 朋友有信 男女有別 在工作上盡責

Hence, it is absolutely right when we insist in morality. The past saints are the best examples. Once we are sincere and honest in fulfilling our responsibility, it can never be wrong. Invisibly, our merit is accumulated. If we are a leader, we should be kind and understanding. If we are a employee, we should be respectful and responsible. Honor our parents at all times. Be kind if we are the parents. There should be trust between friends. Brotherly love between brothers.